

| Chambre des Représentants |        | Kamer der Volksvertegenwoordigers |
|---------------------------|--------|-----------------------------------|
| SESSION DE 1933-1934      | N° 271 | ZITTINGSJAAR 1933-1934            |
| PROJET DE LOI, N° 255     |        | WETSONTWERP, N° 255               |

**PROJET DE LOI**

attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques.

**RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (¹),  
PAR M. BRUSSELMANS.

MADAME, MESSIEURS,

Pour la quatrième fois au cours de cette période si troublée d'après guerre le Gouvernement dépose un projet de loi lui accordant des pouvoirs spéciaux.

S'il est regrettable que les circonstances aient amené si fréquemment le Gouvernement à demander l'extension de sa compétence normale, cette fréquence même nous a pourtant familiarisés avec l'institution. A l'usage elle s'est révélée salutaire.

On ne discute généralement plus sa constitutionnalité. Le Roi a les pouvoirs que déterminent la Constitution et les lois portées en vertu de la Constitution (Constitution, article 78). Lorsque le législateur règle la compétence du Roi, même lorsqu'il l'étend au delà de ses limites habituelles il ne contrevient pas à la Constitution : il exécute un mandat que celle-ci lui confie.

La seule limite assignée à ce droit du législateur, c'est la Constitution elle-même. La Constitution exigeant, par exemple, que le budget soit voté par le

(¹) La Commission, présidée par M. Hallet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Finances, des Budgets et des Économies : MM. Allewaert, Balthazar, Boedt, Brusselmans, Buset, David, Debunne, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Elias, Hoen, Leclercq, Lepage, Max, Merlot, Pussemier, Soudan, Uytroever, Van Ackere (Fernand) et Wauwermans;

2° Des membres désignés par les Sections : MM. Delattre, Heyman, Spaak, Van Dievoet, Marien et De Vleeschauwer.

**WETSONTWERP**

waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasten.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE (¹), UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER BRUSSELMANS.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Voor de vierde maal in den loop van dezen zoo beroerden naoorlogstijd dient de Regeering een wetsontwerp in waarbij haar bijzondere volmachten toegekend worden.

Indien het te betreuren is dat de omstandigheden er de Regeering zoo vaak toe gebracht hebben om de uitbreiding van haar normale bevoegdheid te vragen, heeft dit herhaald verzoek zelf ons nochtans vertrouwd gemaakt met de instelling. Bij het gebruik is zij heilzaam gebleken.

Over het algemeen wordt haar grondwettelijkheid niet meer in twijfel getrokken. De Koning heeft de machten welke bepaald worden in de Grondwet en in de wetten krachtens de Grondwet uitgevaardigd (zie Grondwet, artikel 78). Wanneer de wetgever de bevoegdheid van den Koning regelt, zelfs wanneer hij deze uitbreidt tot buiten de perken waarin zij gewoonlijk besloten ligt, gaat hij niet in tegen de Grondwet : hij voert een opdracht uit welke deze hem toevertrouwt.

De eenige grens welke aan dit recht van den wetgever gesteld wordt is de Grondwet zelf. Daar de Grondwet, bij voorbeeld, eischt dat de Begrooting

(¹) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Financiën, de Begrotingen en de Bezuinigingen : de heeren Allewaert, Balthazar, Boedt, Brusselmans, Buset, David, Debunne, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Elias, Hoen, Leclercq, Lepage, Max, Merlot, Pussemier, Soudan, Uytroever, Van Ackere (Fernand) en Wauwermans;

2° De leden door de Afdelingen aangeduid : de heeren Delattre, Heyman, Spaak, Van Dievoet, Marien en De Vleeschauwer.

Pouvoir législatif, celui-ci ne pourrait confier ce soin au Gouvernement.

A l'usage encore certaines autres craintes se sont évanouies. « La pratique des soi-disant « pleins » pouvoirs », nous a-t-on dit, conduira rapidement à la dictature. » Aucune des trois expériences que nous avons déjà vécues n'a eu cette allure de pouvoir personnel et autoritaire que d'aucuns ont pu redouter. Beaucoup de bons esprits, au contraire, estiment que le régime représentatif est sorti renforcé de ces périodes de réserve volontaire. En prouvant sa plasticité, sa souplesse à s'adapter aux circonstances il a prouvé qu'il possédait des qualités que certains lui déniaient.

Au surplus les résultats des expériences antérieures furent satisfaisants. Il suffit de lire les discussions relatives à l'approbation des décisions prises par le Gouvernement pendant ces périodes de pouvoirs spéciaux pour s'en convaincre.

Il arriva même que le Parlement, entérina, sans discussion aucune, les décisions de l'Exécutif. Ce fut le cas en 1927. Lors des expériences subséquentes la discussion ne révéla entre le Parlement et le Gouvernement aucune divergence profonde. Il suffit chaque fois de quelques retouches faciles et auxquelles, il faut le reconnaître, le Gouvernement se prêta de bonne grâce pour rétablir une parfaite communauté de vues.

\*  
\*\*

Aussi croyions-nous que l'opinion était unanime au sujet des principes. La discussion en Commission a montré qu'il n'en était pas ainsi et qu'on ne pouvait assez insister sur les bases juridiques du projet de loi qui nous est soumis.

Votre rapporteur s'excuse de revenir encore sur ces matières qui furent déjà si largement traitées au cours des discussions antérieures.

Certains s'étonnent qu'on puisse, après avoir voté trois fois des dispositions analogues mais non identiques à celles du présent projet, poser encore la question de la constitutionnalité.

C'est une façon par trop simpliste de poser le problème.

Il ne s'agit pas de savoir s'il est constitutionnel d'accorder au Gouvernement des pouvoirs *exceptionnels* en général. Là aucun doute n'est possible.

Il s'agit de savoir s'il est constitutionnel d'accorder au Gouvernement tel ou tel *pouvoir déterminé* qu'il sollicite.

moet aangenomen worden door de Wetgevende Macht, zou deze die taak niet mogen overdragen aan de Regeering.

Bij het gebruik ook is nog menige andere vrees verzwonden. De invoering, zoo heeft men ons gezegd, van de zoogenaamde « volmachten » zal spoedig den weg banen voor de dictatuur. Geen van de drie proefnemingen welke wij reeds beleefd hebben heeft dezen vorm aangenomen van persoonlijk en autoritair bewind waarvoor sommigen beducht hebben kunnen zijn. Velen, daarentegen, zijn van oordeel dat het representatief stelsel versterkt te voorschijn gekomen is uit deze tijden van vrijwillige terughouding. Door zich zoo gemakkelijk te plooien volgens de omstandigheden heeft het het bewijs geleverd dat het hoedanigheden bezit welke sommigen er aan ontzegden.

Darenboven, waren de uitslagen van de vorige proefnemingen bevredigend. Het volstaat om zich daarvan te overtuigen de debatten te herlezen over de goedkeuring van de besluiten gedurende deze perioden van bijzondere volmachten door de Regeering genomen.

Het is zelfs voorgekomen dat het Parlement, zonder eenige bespreking, de besluiten van de Uitvoerende Macht bekrachtigde. Zulks was het geval in 1927. Bij de volgende proefnemingen bleek bij de behandeling dat er geen diepgaand meningsverschil tusschen het Parlement en de Regeering bestond. Telkenmale waren eenige lichte wijzigingen — waartoe, men moet zulks erkennen, de Regeering bereid bleek — voldoende om een volkomen overeenstemming tusschen Regeering en Wetgevende Macht te herstellen.

\*  
\*\*

Ook waren wij de meening toegedaan dat men het over de beginselen eenparig eens was. Bij de bespreking in de Commissie is echter gebleken dat zulks niet het geval was en dat men niet genoeg den nadruk leggen kon op de rechtsgronden van het wetsontwerp dat ons voorgelegd wordt.

Uw verslaggever verontschuldigt zich er over dat hij nog eens terugkomt op deze punten welke reeds zoo breedvoerig behandeld werden in den loop der vorige besprekingen.

Sommigen zijn er verwonderd over dat de kwestie van de grondwettelijkheid nog gesteld wordt, nadat reeds drie maal bepalingen aangenomen werden van denzelfden aard maar niet volkomen gelijk aan deze van het huidig ontwerp.

Zoo wordt de vraag op al te simplistische wijze gesteld.

Het gaat er niet om te weten of het grondwettelijk is aan de Regeering, over het algemeen, *uitzonderlijke* volmachten toe te kennen. Daarover is geen twijfel mogelijk.

Het gaat er om of het grondwettelijk is aan de Regeering deze of gene *bepaalde volmacht* waarom zij vraagt, toe te kennen.

Il faut le proclamer bien haut : les membres du Pouvoir législatif ont le droit et le devoir d'examiner scrupuleusement la constitutionnalité de tous les projets qu'on leur soumet. Ils doivent redoubler d'attention lorsque la législation projetée a de l'aveu de tout le monde un caractère exceptionnel.

Certains, préoccupés avant tout des réalisations qu'ils appellent de leurs vœux et qu'annonce, en les rendant possibles le projet du Gouvernement, font bon marché des objections « constitutionnelles » de leurs collègues.

Seraient-ce là scrupules de professeurs, de théoriciens n'ayant aucun contact avec les réalités pressantes de l'heure ?

Nous ne le croyons pas.

Jamais la valeur pratique de notre Constitution n'a apparu de façon aussi éclatante qu'en ces jours où tant de nations se sont laissées aller à briser les actes fondamentaux qu'elles s'étaient donnés et ont abouti aux pratiques gouvernementales que l'on sait.

L'immense majorité du Parlement a approuvé les paroles tombées d'une bouche royale faisant l'éloge d'une Constitution, à la fois base solide de notre vie nationale et instrument assez souple pour s'adapter aux besoins de l'heure.

La Constitution doit continuer de jouer son rôle tutélaire. Si elle nous défend contre nous-mêmes elle nous défend aussi contre les entreprises des autres.

On ne peut faire bon marché des règles constitutionnelles en matière d'établissement de l'impôt, et tenir de tout son cœur à ses dispositions relatives au régime, à la prérogative royale, aux libertés publiques, etc.

C'est dans cet esprit que la majorité de la Commission a cru devoir consacrer de longues heures à l'étude de la constitutionnalité du projet. Il est typique de relever que les trois amendements visant le problème, émanant tous les trois de membres partisans du projet de loi et appartenant à la majorité. S'ils ne s'en étaient souciés ils auraient d'ailleurs commis à la fois une erreur juridique et une lourde faute politique.

\* \*

Mais étudions de plus près la nature juridique des pouvoirs spéciaux. Le siège de la matière, on l'a dit plus haut, est l'article 78 de la Constitution.

En vertu de cet article la loi peut déterminer les droits du Pouvoir exécutif.

Il les détermine lorsqu'il les étend, la seule limite étant et restant le texte constitutionnel lui-même.

Men kan het niet luide genoeg zeggen : de leden van de Wetgevende Macht hebben het recht en den plicht de grondwettelijkheid te onderzoeken van al de ontwerpen welke hun voorgelegd worden. Zij moeten zulks met verdubbelde aandacht doen wanneer de ontworpen wetgeving, naar de bekentenis van iedereen, van uitzonderlijken aard is.

Sommigen, in de eerste plaats bezorgd over al deze verwezenlijkingen waarop hun wenschen gericht zijn en welke in het Regeeringsontwerp aangekondigd en er door mogelijk gemaakt worden, geven niet veel om de « grondwettelijke » bezwaren van hun collega's.

Zouden dit soms bezwaren zijn van professoren, theoretici die geen voeling hebben met de dringende noodwendigheden van het oogenblik ?

Wij meenen zulks niet.

Nooit is de waarde van onze Grondwet zoo schitterend gebleken als op onze dagen nu zooveel naties zich er hebben toe laten verleiden om de fundamenteele wetten te verbrijzelen welke zij zichzelf geschonken hadden, wat geleid heeft tot de regeeringspraktijken welke allen bekend zijn.

De overwegende meerderheid van het Parlement heeft de woorden uit een Koninklijken mond toegejuicht waardoor de lof verkondigd werd van een Grondwet welke en een stevige grondslag is van ons nationaal leven en een voldoende plooibaar werktuig om zich aan al de noodwendigheden van het oogenblik aan te passen.

De Grondwet moet haar beschermende rol blijven vervullen. Indien zij ons in bescherming neemt tegen onszelf, neemt zij ons ook in bescherming tegen de inbreuken van anderen.

Men mag de grondwettelijke regelen niet uitschakelen wanneer het gaat om het invoeren van belastingen en men moet met hart en ziel vasthouden aan haar bepalingen met betrekking tot het regime, tot de prerogatieven der Kroon, tot de openbare vrijheden, enz.

In dezen geest, heeft de meerderheid van de Commissie gemeend lange uren te moeten besteden aan de studie van de grondwettelijkheid van het ontwerp.

Het is typisch er op te wijzen dat de drie amendementen welke op de kwestie betrekking hebben, alle drie uitgaan van leden die voorstanders zijn van het wetsontwerp en tot de meerderheid behooren. Indien zij er zich niet bezorgd over gemaakt hadden, zouden zij en een rechtskundige dwaling en een zware politieke fout begaan hebben.

\* \*

Laten wij thans van dichtbij den rechtsgrond der bijzondere volmachten bestudeeren. Zooals hooger gezegd ligt deze besloten in artikel 78 van de Grondwet.

Krachtens dit artikel mag de wet de rechten van de Uitvoerende Macht bepalen.

Zij bepaalt deze wanneer zij ze uitbreidt. De eenige grens is en blijft de Grondwet zelf.

Les arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs spéciaux sont-ils des lois? Évidemment non. Les distinctions lois, acte législatif, loi formelle, loi matérielle n'ont rien à faire ici.

Les arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs spéciaux sont-ils des *arrêtés-lois*?

Cette terminologie est défectueuse. Si l'on veut rappeler par là l'origine exceptionnelle de ces arrêtés royaux elle peut être tolérée quoique de nature à engendrer des confusions. Mais si cette expression indique que les dits arrêtés se distinguent au point de vue juridique d'une façon quelconque des arrêtés royaux ordinaires, elle est erronée.

Les arrêtés royaux pris en vertu de lois accordant des pouvoirs spéciaux se basent exclusivement sur l'article 78 de la Constitution. Ils ressortissent à la compétence réglementaire ordinaire du Roi momentanément élargie dans son champ d'application mais essentiellement une par sa nature.

Prétendre le contraire, c'est ruiner tout le système juridique qui est à la base même du problème.

En effet, si ces arrêtés lois ne sont pas des arrêtés royaux comme tous les arrêtés royaux on ne peut plus leur trouver un fondement juridique dans l'article 78. On se trouve devant une essence nouvelle, d'une nature différente à laquelle on serait bien en peine de trouver une base et une justification suffisantes dans notre droit public.

Aussi, ni la doctrine ni la jurisprudence ne s'y sont trompées. Personne n'hésite par exemple à rendre applicable à ces arrêtés royaux l'article 107 de la Constitution. Les tribunaux peuvent examiner la légalité et a fortiori la constitutionnalité de ces arrêtés, et éventuellement se refuser à les appliquer.

Il nous reste à répondre à une dernière objection.

Si ces arrêtés royaux sont des règlements en tous points semblables aux arrêtés royaux ordinaires, comment expliquer qu'ils ne peuvent être abrogés ou modifiés que par une loi?

La réponse est facile.

La loi accorde pour un laps de temps déterminé des pouvoirs spéciaux au Roi.

Le Roi peut pendant cette période faire et défaire toute réglementation relative à ces objets.

Le terme des pouvoirs spéciaux arrivé, le Roi perd sa compétence en la matière. Dorénavant il n'a pas plus le droit de défaire le travail qu'il a fait qu'il n'a le droit de le compléter.

Le législateur seul, ayant repris sa compétence normale, pourra encore intervenir.

Si le législateur est dorénavant seul compétent ce n'est donc pas à raison de la nature juridique particulière du soi-disant arrêté-loi, mais à raison d'une modification de compétence intervenue entretemps.

La pratique des pouvoirs spéciaux n'a donc en soi rien d'antijuridique.

Zijn de Koninklijke besluiten *wetten*, wanneer zij genomen zijn op grond van de bijzondere volmachten? Natuurlijk niet. Het onderscheid wet, wetgevende handeling, formeele wet, materiele wet heeft hier niets te maken.

Zijn de Koninklijke besluiten genomen op grond van de bijzondere volmachten, *besluit-wetten*?

Deze terminologie is gebrekkig. Indien men hiermede wijzen wil op den uitzonderlijken oorsprong dezer Koninklijke besluiten is zij eenigszins aanmerkelijk ofschoon zij tot verwarring aanleiding geven kan. Maar indien deze uitdrukking beteekent dat deze besluiten rechtskundig eenigermate verschillen van de gewone Koninklijke besluiten, dan is zij verkeerd.

De Koninklijke besluiten genomen op grond van de wetten waarbij bijzondere volmachten verleend worden, berusten uitsluitend op artikel 78 van de Grondwet. Zij behooren onder de gewone regelende bevoegdheid van den Koning, welke tijdelijk verruimd wordt wat haar toepassingsgebied betreft, maar door haar wezen hoofdzakelijk één is.

Wie het tegendeel beweert, loochent gansch het rechtstelsel dat ten grondslag ligt van het vraagstuk.

Inderdaad, indien deze besluit-wetten geen Koninklijke besluiten zijn, zooals al de Koninklijke besluiten, kan men er geen rechtsgrond meer voor vinden in artikel 78. Men staat hier voor een nieuwe essentie van verschillenden aard, waarvoor men in ons publiekrecht moeilijk een voldoende grondslag en verantwoording vinden zou.

Ook hebben rechtsleer en rechtspraak zich er wel voor gewacht. Niemand aarzelt om op deze Koninklijke besluiten artikel 107 van de Grondwet toe te passen. De rechtbanken mogen de wettelijkheid en, a fortiori, de grondwettelijkheid dezer besluiten onderzoeken en, desnoods, weigeren ze toe te passen.

Wij moeten nog antwoorden op een laatste bezwaar.

Indien deze Koninklijke besluiten regelingen zijn in alles gelijk aan de gewone Koninklijke besluiten, hoe kan men dan uitleggen dat zij slechts kunnen ingetrokken of gewijzigd worden krachtens een wet?

Het antwoord is gemakkelijk.

De wet verleent voor bepaalde tijd bijzondere volmachten aan den Koning.

De Koning kan, gedurende deze periode, alle daarop betrekkelijke regelingen maken en vernietigen.

Bij het verstrijken van de bijzondere volmachten, verliest de Koning zijn bevoegdheid op dit punt. Voortaan heeft hij het recht niet meer het werk te vernietigen, dat hij gedaan heeft, evenmin het recht het aan te vullen.

Alleen de wetgever die opnieuw zijn normale bevoegdheid overgenomen heeft, zal nog mogen ingrijpen.

Indien de wetgever voortaan alleen bevoegd is, is zulks niet wegens den bijzonderen rechtskundigen aard van de zoogenaamde besluit-wet, maar wegens een wijziging van bevoegdheid, welke inmiddels ingetreden is.

Op zich zelf beschouwd dus, gaat de practijk der bijzondere volmachten niet in tegen het recht.

Elle ne semble pas devoir comporter, l'expérience est là, de dangers politiques.

A ce dernier point de vue une remarque s'impose, votre Commission tient à le marquer explicitement : Il faut que les lois de cette nature se limitent à accorder les pouvoirs vraiment nécessaires et que l'usage qu'on en fait, se limite également aux dispositions qui s'imposent inéluctablement.

En dehors de tout esprit de chicane il faut bien constater que tous les ministres, suivis des hauts fonctionnaires de leurs départements, ont tous à cœur des réformes qu'ils voudraient réaliser. Qu'ils évitent de « profiter » des circonstances en essayant de réaliser en dehors du Parlement leurs désirs personnels. Les nouveaux pouvoirs, que nous voulons larges et complets, si larges et si complets qu'il n'est peut-être pas d'exemple d'une démocratie parlementaire qui les ait accordés, doivent être employés exclusivement en vue du redressement économique et financier et l'abaissement des charges publiques.

Ceci dit passons à l'étude du projet proprement dit.

\*\*

Si, pour l'observateur superficiel, tous ces projets se présentent sous des formes assez semblables, il n'en est pas moins vrai que d'après les circonstances dans lesquelles ils sont présentés et d'après les buts qu'ils poursuivent, ils diffèrent profondément.

Par deux fois des pouvoirs spéciaux furent demandés dans des circonstances à allure catastrophique.

Il fallait sauver et stabiliser la monnaie ou encore il fallait de toute urgence équilibrer un budget où de sombres brèches s'étaient creusées.

Ceci n'est manifestement pas le cas aujourd'hui. La situation de la Belgique, toute sérieuse qu'elle soit, la classe encore parmi les nations les plus privilégiées du monde.

Aucun événement soudain ne menace notre pays. Le Gouvernement ne veut poursuivre aucune politique spectaculaire. Il s'agit simplement pour lui, à ce moment, qui, espérons le, marque la dernière étape de la crise, de maintenir ce qui existe, de soutenir ce qui chancelle, de continuer avec énergie et persévérance une politique d'assainissement et de stabilisation.

Il ne s'agit donc pas de problèmes monétaires qui par leur essence demandent la délibération rapide et secrète. Le Gouvernement s'interdit lui-même dans le projet de loi toute intervention en cette matière.

De quoi s'agit-il alors?

Il s'agit tout d'abord au seuil des vacances parlementaires, au milieu d'une Europe profondément troublée au point de vue économique et politique, de ne pas laisser un Gouvernement sans pouvoirs devant des situations qui peuvent brusquement surgir tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays. Quel est celui qui oserait abandonner pendant trois mois, à une

Er schijnen evenmin, zooals uit de ervaring gebleken is, politieke gevaren in besloten te liggen.

Wat dit laatste betreft weze het volgende opgemerkt. De Commissie stelt er prijs op hierop den nadruk te leggen. Wetten van dezen aard mogen niet verder gaan dan het verleen van de werkelijk noodige volmacht en het gebruik dat er van gemaakt wordt, moet eveneens beperkt blijven tot de bepalingen welke dringend noodig blijken.

Zonder te beknibbelen, mag men toch wel vaststellen dat al de ministers gevolgd door de hooge ambtenaren van hun departementen, hervormingen koesteren, welke zij gaarne zouden doorvoeren. Laten zij vermijden de omstandigheden te willen « te baat nemen » door te pogen hun persoonlijke wenschen, buiten het Parlement om, te verwezenlijken. De nieuwe volmachten welke wij ruim en volledig willen, zoo ruim en zoo volledig dat er wellicht geen parlementaire democratie bestaat welke deze verleend heeft, moeten uitsluitend gebruikt worden met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasten.

Nu wij dit gezegd hebben kunnen wij overgaan tot de studie van het ontwerp zelf.

\*\*

Indien, voor den oppervlakkigen toeschouwer, al die ontwerpen zich onder nogal gelijkaardigen vorm vertoonen, sluit zulks niet uit dat zij, volgens de omstandigheden waarin zij worden voorgelegd, en het doel dat zij nastreven grondig verschillen.

Tweemaal reeds, werden bijzondere volmachten aangevraagd in uiterst rampspoedige omstandigheden.

De munt diende gered en gestabiliseerd ofwel diende eene begrooting ten spoedigste in evenwicht gebracht, daar zij indrukwekkende gapingen vertoonde.

Dit is thans volstrekt het geval niet. De toestand van België, hoe ernstig ook, rangschikt dit land nog onder de meest bevoorrechte naties van de wereld.

Geen enkel onvoorzien geval bedreigt ons land. De Regeering streeft er niet naar eene theatrale politiek te volgen. Het geldt hier slechts voor haar, op een oogenblik dat wij hopen bij de laatsten mijlpaal te zijn van de crisis, te behouden wat nog bestaat, te ondersteunen wat aan 't wankelen gaat, eene gezonde en stabiliseerende politiek met ijver en volharding door te voeren.

Er is dus geen sprake van monetaire vraagstukken die, wegens hunnen aard, eene snelle en geheime bespreking vergen. In het wetsontwerp, ontzegt de Regeering zelf zich alle bemoeiing met die quaestie.

Van wat is er dan sprake?

Eerst en vooral, komt het er op aan, bij den aanvang van het parlementair reces, te midden van een zoowel op economisch als op politiek gebied ernstig geschokt Europa, de Regeering niet onmachtig te laten vóór toestanden die zich plotseling kunnen voordoen zoowel in 't binnenland als in 't buitenland. Wie zou, in den tijd dien wij beleven, het bestuur van

époque comme celle que nous vivons, la direction d'une maison de commerce sans laisser à sa direction un fondé de pouvoirs compétent?

A plus forte raison l'Etat ne peut-il pas se passer de cette continuité de direction.

Il s'agit ensuite de poursuivre une politique de redressement économique et financier. On a parlé de « déflation » et une opinion peu avertie a attaché à cette expression bien des significations parfois péjoratives. Au fond, le Gouvernement poursuit une politique à la fois simple, prudente et réaliste de compression de dépenses publiques, de soutien et d'encouragement à la vie économique, de dégrèvement fiscal. En certains cas même, il suffit de lire le projet pour s'en apercevoir, le Gouvernement compte faire de la « reflation » par exemple en matière de crédit.

Il est donc inexact de représenter cette politique comme devant produire nécessairement un nouvel avilissement des prix et de toutes les valeurs.

Il s'en faut de beaucoup!

\*  
\*\*

On ne manquera pas de demander au Gouvernement des indications plus précises sur son plan d'action.

Il doit forcément se contenter d'esquisser les grandes lignes de sa politique. On taxerait à juste titre de présomptueux et de léger un Gouvernement qui quelques jours après sa constitution prétendrait déjà apporter des solutions toutes faites aux graves problèmes qui le préoccupent.

Il serait encore et très justement critiqué, s'il apportait des plans arrêtés *ne varietur* alors qu'il s'agit de résoudre des problèmes qui dépendent des choses si mouvantes de la vie économique.

Pour le surplus certaines des décisions qu'il devra peut-être prendre, exigent pourqu'elles portent leurs fruits de la discrétion dans la délibération et de la rapidité dans l'exécution.

\*  
\*\*

Passons à l'étude des articles et plus particulièrement à celle des amendements qui ont été acceptés.

Sauf des amendements de pure forme, les autres se réfèrent aux points suivants :

- 1° La Constitutionnalité;
- 2° La durée des pleins pouvoirs;
- 3° Les réserves de caractère social;
- 4° Le contrôle des Finances communales et provinciales;
- 5° La suppression du littéra e) du I de l'article 1 relatif à la modification des règles relatives au contrôle de la comptabilité publique.

een handelshuis gedurende drie maanden durven verlaten, zonder aan het hoofd er van een bevoegd procuratiehouder te stellen?

Reden te meer, opdat de Staat niet zou afzien van die continuïteit in het bestuur.

Vervolgens, dient eene politiek van economisch en financieel herstel doorgevoerd. Men heeft van « deflatie » gesproken, en een slecht ingelicht publiek heeft aan die uitdrukking allerlei, soms ongunstige betekenissen gegeven. Eigenlijk voert de Regeering eene tevens eenvoudige, voorzichtige en realistische politiek voor de inkrimping van de openbare uitgaven, tot steun en aanwakkering van het economisch leven, en van fiscale ontlasting. In sommige gevallen zelfs volstaat een lezing van het ontwerp om in te zien, dat de Regeering zinnens is aan « reflatie » te doen, bij voorbeeld in zake crediet.

Het is dus verkeerd, die politiek voor te stellen als moetende onvermijdelijk aanleiding geven tot eene nieuwe verlaging van de prijzen en van alle waarden. Dit is ver nevens de werkelijkheid!

\*  
\*\*

Men zal niet ten achter blijven om aan de Regeering duidelijker inlichtingen te vragen over haar werkplan.

Zij moet noodzakelijk er zich bij bepalen, hare politiek in groote trekken weer te geven. Niet zonder reden, zou men eene Regeering als verwaand en lichtzinnig aanzien indien zij, enkele dagen na hare samenstelling, reeds zou beweren, uitgewerkte oplossingen te kunnen aanbieden voor de ernstige vraagstukken waaraan zij hare aandacht wijdt.

Zij zou eveneens, en met veel reden, aan critiek blootgesteld zijn, moest zij met plannen voor den dag komen die dienden toegepast *ne varietur*, dan wanneer men vraagstukken dient op te lossen, afhange van de zoo beweeglijke factors van het economische leven.

Daarenboven vergen sommige der besluiten die zij misschien moet nemen, om doeltreffend te zijn, bescheidenheid in de bespreking en snelheid in de uitvoering.

\*  
\*\*

Laten wij nu overgaan tot de bespreking der artikelen, en meer in 't bijzonder tot deze der amendementen die werden aangenomen.

Buiten de amendementen die alleen den vorm betreffen, hebben de andere betrekking op de volgende punten :

- 1° De Grondwettelijkheid;
- 2° De duur der volmacht;
- 3° Voorbehoud van socialen aard;
- 4° De contrôle op de gemeentelijke en provinciale financiën;
- 5° Het intrekken van lid e) of I van artikel 1 betreffende de wijziging der regels van de contrôle op de openbare comptabiliteit.

**I. — LA CONSTITUTIONNALITE.**

Plusieurs systèmes ont été étudiés à la Commission. En fait c'était l'article 1<sup>er</sup>, 1, a, qui était surtout visé. Les pouvoirs conférés au Gouvernement n'étaient-ils pas contraires à l'article 110 de la Constitution?

Le système qui prévalut est le suivant :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1<sup>er</sup> 1, a, de la présente loi feront l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis au Parlement avant le 28 février 1935.

» Si l'un des arrêtés royaux visés à l'alinéa précédent n'est pas ratifié, le Gouvernement déposera un projet de loi en vue de régulariser l'exécution qui aura lieu jusqu'alors et de déterminer le moment où cette exécution doit prendre fin.

» Les arrêtés royaux ratifiés auront force de loi. »

Ce texte fait l'objet d'un article 2<sup>bis</sup> que la Commission propose d'insérer.

Comme l'on voit cet amendement prévoit la ratification. Ses auteurs auraient sans doute préféré établir eux-mêmes comme ce fut le cas dans la précédente loi, la nature, l'assiette et les taux des nouveaux impôts. La chose fut impossible, le Gouvernement désirant toucher à beaucoup d'impôts et n'ayant pas encore précisé complètement son plan de remaniement fiscal.

Force nous fut donc de recourir au système moins parfait de la ratification.

\*  
\*\*

Comme l'on voit la ratification n'est nécessaire que pour une des dispositions de la loi. Certains auraient voulu l'étendre à tous les arrêtés royaux pris.

Nous croyons qu'il suffit de la prévoir pour les dispositions de l'article 1, 1a, dont les termes mêmes pouvaient soulever des objections. Il est évident par ailleurs que tous les autres pouvoirs conférés le sont dans les limites constitutionnelles. Il ne serait par exemple pas possible, sous prétexte de protéger le crédit public, d'instaurer la censure préalable de la presse, etc.

**II. — LA DUREE DES PLEINS POUVOIRS.**

La Commission adopta l'amendement suivant :

« Insérer dans le projet un article 2<sup>ter</sup> ainsi conçu :

« Les présents pouvoirs sont accordés au Roi pour une période allant jusqu'au 30 novembre 1934. »

La majorité de la Commission a été inspirée par la considération que les Chambres devant aux termes de la Constitution, se réunir de plein droit au mois

**I. — DE GRONDWETTELIJKHEID.**

Onderscheidene stelsels werden in de Commissie onderzocht. In feite werd vooral het eerste artikel 1 a) bedoeld. De aan de Regeering toegekende machten zijn niet in strijd met artikel 110 der Grondwet.

Ten slotte kreeg het volgend stelsel de voorkeur :

« Elk Koninklijk besluit genomen in uitvoering van het eerste artikel, 1, a) van deze wet, moet het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot bekrachtiging, dat aan het Parlement moet worden voorgelegd, vóór 28 Februari 1935.

» Indien een van de in de vorige alinea bedoelde Koninklijke besluiten niet bekrachtigd wordt, zal de Regeering een wetsontwerp indienen, ten einde de toepassing die reeds plaats had te regulariseeren en het oogenblik vast te stellen waarop die toepassing een einde moet nemen.

» De bekrachtigde Koninklijke besluiten zullen kracht van wet hebben. »

Deze tekst maakt het voorwerp uit van een artikel 2<sup>bis</sup> dat de Commissie U voorstelt in te lassen.

Zooals men ziet, voorziet dit amendement de bekrachtiging. Zijn indieners hadden stellig liever zelf, gelijk dit het geval was in de vorige wet, den aard, den grondslag en het bedrag vastgesteld der nieuwe belastingen. Doch dit was onmogelijk, omdat de Regeering aan talrijke belastingen wenscht te raken en haar plan tot fiscale omwerking nog niet heelemaal bepaald heeft.

Wij waren dus wel verplicht ons te vergenoegen met het minder volmaakt stelsel der bekrachtiging.

\*  
\*\*

Zooals men ziet is de bekrachtiging alleen noodzakelijk voor één bepaling van de wet. Sommigen hadden ze willen uitbreiden tot al de Koninklijke besluiten die genomen worden.

Wij zijn van meening dat het volstaat ze te voorzien voor de bepalingen van artikel 1, 1a, wier formuleering zelf opwerpingen kon doen oprijzen. Het spreekt anderzijds van zelf dat al de andere machten die worden toegekend, binnen de grenzen der Grondwet blijven. Zoo zou het bijvoorbeeld niet toegelaten zijn dat, onder voorwendsel van het openbaar crediet te beschermen, de voorafgaande censuur op de pers zou worden ingevoerd, enz.

**II. — DE DUUR DER VOLMACHT.**

De Commissie nam het volgend amendement aan :

« In het ontwerp een artikel 2<sup>ter</sup> inlassen dat luidt als volgt :

« Deze machten worden aan den Koning verleend voor een periode die gaat tot 30 November 1934. »

De meerderheid der Commissie heeft zich laten leiden door de overweging dat, vermits de Kamers, krachtens de Grondwet, van rechtswege moeten ver-

de novembre, une prorogation des pouvoirs spéciaux pourrait en cas de nécessité être régulièrement votée.

Elle n'a pas voulu, d'autre part, que le Parlement fût engagé d'avance vis-à-vis d'un Cabinet dont la composition est encore inconnue et qui éventuellement aurait été substitué à celui en fonctions à l'heure actuelle.

Votre rapporteur avoue ne pas partager l'avis de la majorité de la Commission.

Si le Gouvernement demande les pouvoirs pour sept mois, il ne voit pas pourquoi il y aurait lieu de les réduire à cinq.

Il croit qu'on peut invoquer ici outre d'autres arguments trois considérations pratiques.

a) Dès la mi-novembre le Parlement est réuni; dès ce moment il peut par voie d'interpellation ou autrement censurer le Gouvernement s'il estime devoir le faire. Il devra d'ailleurs voter le Budget des Voies et Moyens et le renouvellement des impôts, autres occasions de manifester sa désaffection ou sa défiance. Aucune crainte de pouvoir personnel ne peut exister.

b) Jusque fin décembre le Parlement est très occupé. Si l'œuvre du Gouvernement n'est pas achevée à cette date, on ne peut pas compter beaucoup sur le Parlement pour le faire.

c) Il serait bon que le Gouvernement conserve ses pouvoirs pendant le début de la session ordinaire du Parlement. Si certaines corrections s'imposent, il est utile qu'il dispose à ce moment de moyens faciles de revision par arrêté royal pour satisfaire les vœux de la Représentation nationale.

### III. — LES RESERVES DE CARACTERE SOCIAL.

Les amendements suivants furent adoptés.

Article 1<sup>er</sup>. — I. *Au littera a)*, in fine, *ajouter* :

« Toutefois, ces mesures ne pourront avoir pour effet de modifier les caractéristiques essentielles du régime fiscal existant notamment en ce qui concerne la répartition des impôts entre les différentes catégories sociales, la progressivité, et la proportion entre les impôts directs et indirects. »

*Au littera c)* :

I. — *Après les mots* : « en tenant compte », *ajouter* :

« ...du coût réel de la vie et sans qu'il puisse être porté atteinte au minimum vital », la législation, etc... »

II. — *In fine, ajouter* :

« Le coût réel de la vie et le minimum vital seront

gaderen in de maand November, een verlenging der volmacht in geval van noodzakelijkheid regelmatig kon worden verleend.

Anderzijds heeft zij niet gewild dat het Parlement op voorhand verbonden zou zijn tegenover een Kabinet, waarvan de samenstelling nog niet bekend is, dat gebeurlijk in de plaats gesteld wordt van dat, wat thans in functie is.

Uw verslaggever bekennt de meening van de meerderheid der Commissie niet te deelen.

Indien de Regeering de volmachten vraagt voor zeven maanden, ziet zij niet waarom zij zouden beperkt worden tot vijf maanden.

Hij meent dat hier, buiten andere argumenten, drie beschouwingen van practischen aard kunnen ingeroepen worden :

a) Half November, wordt het Parlement bijeenge-roepen. Van dit oogenblik af kan het, bij wijze van interpellatie of anders, de werking van de Regeering nagaan, indien het dit noodig acht. Het zal trouwens de Begroeting van 's Lands Middelen en de hernieuwing van de belastingen moeten goedkeuren, weeral gelegenheden om van zijne afkeuring of zijn mistrouwen blijk te geven. Voor persoonlijke macht, hoeft men niet te vreezen;

b) Tot einde December, is het Parlement zeer in beslag genomen. Indien, op dien datum, het Regeeringswerk niet voltooid is kan men niet veel op het Parlement rekenen om dit te doen;

c) Het ware wenschelijk, dat de Regeering hare machtiging behield tijdens den aanvang van het gewone zittingsjaar van het Parlement. Indien zekere verbeteringen noodig blijken, is het van nut dat zij dan over het gemakkelijk middel, bestaande in de herziening door Koninklijk besluit, beschikke, om aan de wenschen van de Nationale Vertegenwoordiging te voldoen.

### III. — HET VOORBEHOUD OP SOCIAAL GEBIED.

Volgende amendementen werden aangenomen :

Artikel 1. — I. *Aan littera a)*, in fine, *toevoegen* :

« Echter, kunnen die maatregelen niet als gevolg hebben de hoofdzakelijke kenmerken van het bestaande fiscaal regime te wijzigen, inzonderheid wat betreft den omslag der belastingen over de onderscheidene sociale klassen, de geleidelijke opklimning en de verhouding tusschen de rechtstreeksche en de onrechtstreeksche belastingen. »

*Aan littera c)* :

I. — *Na de woorden* : « daarbij rekening houdende », *toevoegen* :

« ... met de werkelijke levensduurte en zonder dat er inbreuk worde gemaakt op het bestaansminimum ».

II. — *Aan 't slot toevoegen* :

« De werkelijke levensduurte en het bestaansmi-

déterminés après consultation des organisations professionnelles les plus représentatives des intéressés en tenant compte notamment des charges sociales, des charges fiscales et du coût des loyers. »

### III. — *Littera h), lire comme suit :*

« a) prendre toutes mesures pour assurer la mise au travail des chômeurs involontaires en tenant compte des salaires régionaux fixés par les conventions;

» b) prendre toutes les mesures pour assurer la rééducation professionnelle des chômeurs involontaires. »

Ces amendements veulent avant tout indiquer l'orientation générale de la politique que le Gouvernement compte devoir suivre.

Aux yeux de leurs auteurs ils concrétisent les intentions que le Gouvernement lui-même indique dans l'Exposé des motifs, et qui ont été exposés à leur tour par les Ministres qui ont assisté aux discussions de la Commission.

### IV. — LE CONTROLE DES FINANCES COMMUNALES ET PROVINCIALES.

Le texte du Gouvernement fut modifié comme suit :

Remplacer le texte du II de l'article premier par le texte suivant :

« Réduire les charges imposées aux provinces et aux communes par des lois existantes; modifier et compléter les dispositions légales en matière de recours contre les décisions des autorités provinciales ou communales quant à l'approbation des budgets et des comptes. »

Ce texte limite le projet gouvernemental au contrôle financier des communes.

Faut-il aller plus loin ? Y a-t-il utilité à étendre le contrôle du pouvoir central en d'autres matières que celles des finances locales ? Et même si cette utilité existait, est-il nécessaire et urgent de réaliser cette réforme à la faveur d'un projet de loi destiné exclusivement à promouvoir le redressement économique et financier ?

La Commission ne l'a pas cru.

### V. — LE CONTROLE DE LA COMPTABILITE DE L'ETAT.

Ce sont les mêmes motifs que ceux que nous venons de citer qui ont fait disparaître le e) du I de l'article premier.

Enfin votre Commission a exprimé à la majorité de ses membres le vœu de voir noter dans le rapport les deux considérations suivantes :

A l'article premier, III, a). — Si le texte du projet

nimum zullen, na raadpleging van de meest representatieve beroepsverenigingen worden bepaald mits daarbij rekening te houden met de sociale lasten, fiscale lasten en de huurprijzen... »

### III. — *Littera h) lezen als volgt :*

a) Alle maatregelen nemen om aan de onvrijwillige werklozen arbeid te bezorgen, daarbij rekening houdende met de bij de overeenkomsten bepaalde gewestelijke salarissen, en om hun ook wederopleiding te verzekeren;

b) Alle maatregelen nemen om aan de onvrijwillige werklozen een beroepswederopleiding te bezorgen.

Deze amendementen willen vooral de algemeene richting aanduiden van de politiek die de Regeering meent te moeten volgen.

In de oogen van hun indieners, geven zij een vasten vorm aan de bedoelingen die de Regeering zelf aanduidt in de Memorie van Toelichting, en die op hun beurt werden uiteengezet door de Ministers die de besprekingen der Commissie hebben bijgewoond.

### IV. — DE CONTROLE OVER DE GEMEENTELIJKE EN PROVINCIALE FINANCIEN.

De tekst van de Regeering werd gewijzigd als volgt :

Den tekst van het II van het eerste artikel vervangen door den volgende tekst :

« De door de bestaande wetten aan de provinciën en aan de gemeenten opgelegde lasten verminderen; de wetsbepalingen ter zake van verhaal tegen de beslissingen van de provinciale of gemeentelijke overheden wijzigen of aanvullen, wat betreft de goedkeuring der begrootingen en der rekeningen. »

Door dezen tekst wordt het Regeeringsontwerp beperkt tot de financiële controle der gemeenten.

Moet men verder gaan ? Is het nuttig de controle van het centraal bestuur tot andere punten uit te breiden als deze der plaatselijke financiën ? Zelfs indien zulks nuttig bleek, is het daarom noodig en spoedeisend deze hervorming door te voeren dank zij een wetsontwerp dat uitsluitend het economisch en financieel herstel voor doel heeft ?

De Commissie was niet van deze meening.

### V. — CONTROLE VAN DE STAATSCOMPTABILITEIT.

Dezelfde redenen als deze welke wij hooger aangestipt hebben, hebben het e) van I van het eerste artikel doen wegvallen.

Ten slotte heeft de meerderheid van uw Commissie den wensch te kennen gegeven dat in het verslag de twee volgende overwegingen zouden opgenomen worden.

Bij het eerste artikel III, a). — Zoo de tekst van het

donne satisfaction, l'Exposé des motifs est de nature à faire croire qu'il s'agit en l'occurrence d'une législation de contrôle visant exclusivement les Caisses d'épargne à caractère social.

Votre Commission tient à faire remarquer que si des mesures de contrôle s'imposent, elles devront être applicables indistinctement à tous les établissements faisant appel aux dépôts des particuliers aussi bien les établissements capitalistes que les autres.

A l'article premier, III, b). — Le Gouvernement dépasserait les pouvoirs qui lui sont conférés si, à l'encontre des déclarations formelles du Ministre compétent, faites en séance de la Commission, il organisait un système corporatif ou inaugurerait un système d'économie dirigée.

Il est entendu que l'intervention du Gouvernement ne se manifesterait que lorsque un intérêt général pressant serait mis en danger par l'attitude irraisonnée d'une petite minorité d'intéressés.

Sous réserve de ces amendements et de ces précisions votre Commission vous propose l'adoption du projet par 13 voix contre 10 et 1 abstention.

*Le Rapporteur,*  
J. BRUSSELMANS

*Le Président,*  
Max HALLET

#### AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR LA COMMISSION

##### Article premier.

Au I, rédiger comme suit le début du premier alinéa :

« Le Roi peut, par des arrêtés, etc... »

Au I, littéra a), rédiger comme suit le début du littéra :

« Modifier ou compléter la législation relative aux impôts, taxes et redevances perçus au profit de l'Etat et notamment reviser l'assiette... »

Au I, littéra a), ajouter ce qui suit :

« Toutefois, ces mesures ne pourront avoir pour effet de modifier les caractéristiques essentielles du régime fiscal existant notamment en ce qui concerne la répartition des impôts entre les différentes catégories sociales, la progressivité, et la proportion entre les impôts directs et indirects. »

ontwerp voldoening schenkt kan de Memorie van Toelichting de meening ingang doen vinden dat het, in onderhavig geval, gaat om een controle-wet welke uitsluitend de Spaarkassen met sociale strekking op het oog heeft. Uw Commissie is zoo vrij op te merken dat, indien er controlemaatregelen noodig blijken, deze zonder onderscheid toepasselijk zullen moeten zijn op al de inrichtingen welke geld van particulieren in bewaring ontvangen, zoowel de kapitalistische als de andere inrichtingen.

Bij het eerste artikel III, b). — De Regeering zou de volmachten te buiten gaan welke haar verleend worden indien zij, tegen de nadrukkelijke verklaringen van den bevoegden Minister in, afgelegd in de vergadering van de Commissie, een corporatief stelsel invoeren mocht of dat een eerste stap wezen zou in de richting van de geleide economie.

Het is welbegrepen dat de Regeering eerst dan ingrijpen zal wanneer een dringend algemeen belang in gevaar mocht gebracht worden door de onredelijke houding van een kleine minderheid belanghebbenden.

Mits deze amendementen en deze verduidelijking stelt uw Commissie u met 13 stemmen tegen 10 en één onthouding voor het ontwerp aan te nemen.

*De Verslaggever,*  
J. BRUSSELMANS

*De Voorzitter,*  
Max HALLET

#### AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD

##### Eerste artikel.

In I, den anvang van de eerste alinea deen luiden als volgt :

« De Koning kan, door middel van besluiten, enz... »

In I, littéra a), den aanvang van de littéra deen luiden als volgt :

« De wetten betreffende de bepalingen, taxes en cijzen geheven ten bate van den Staat wijzigen en aanvullen en inzonderheid... »

In I, littéra a), toevoegen hetgeen volgt :

« Echter, kunnen die maatregelen niet als gevolg hebben de hoofdzakelijke kenmerken van het bestaande fiscaal regime te wijzigen, inzonderheid wat betreft den omslag der belastingen over de onderscheidene sociale klassen, de geleidelijke opklimming en de verhouding tusschen de rechtstreeksche en de onrechtstreeksche belastingen. »

**Au I, littéra c), modifier le littéra comme suit :**

« c) Modifier ou compléter, en tenant compte du coût réel de la vie, *sans qu'il puisse être porté atteinte au minimum vital*, la législation relative aux rétributions, subventions, indemnités et allocations de toute nature qui sont *en tout ou en partie* à charge de l'Etat, des administrations et établissements publics ou d'utilité publique, des organismes délégués ou contrôlés, interdire ou réglementer tout cumul, modifier ou compléter toute règle statutaire ou non d'organisation, de fonctionnement, de compétence et de procédure en ces matières, y compris les délais de prescription et de déchéance;

» *Le coût réel de la vie et le minimum vital seront déterminés après consultation des organisations professionnelles les plus représentatives des intéressés en tenant compte notamment des charges sociales, des charges fiscales et du coût des loyers.* »

**Au II, remplacer le texte du projet par le texte suivant :**

« Réduire les charges imposées aux provinces et aux communes *par des lois existantes*; modifier et compléter les dispositions légales en matière de recours contre les décisions des autorités provinciales ou communales quant à l'approbation des budgets et des comptes. »

**Au III, littéra h), remplacer comme suit le littéra :**

« h) Prendre toutes mesures pour assurer la mise au travail des chômeurs involontaires *en tenant compte des salaires régionaux fixés par les conventions* et pour assurer la rééducation professionnelle des chômeurs involontaires. »

**Insérer un article 2<sup>bis</sup> ainsi conçu :**

« Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1<sup>er</sup>, la, de la présente loi feront l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis au Parlement avant le 28 février 1935.

» Si l'un des arrêtés royaux visés à l'alinéa précédent n'est pas ratifié, le Gouvernement déposera un projet de loi en vue de régulariser l'exécution qui aura eu lieu jusqu'alors et de déterminer le moment où cette exécution doit prendre fin.

» Les arrêtés royaux ratifiés auront force de loi. »

**Insérer un article 2<sup>ter</sup> ainsi conçu :**

« Les présents pouvoirs sont accordés au Roi pour une période allant jusqu'au 30 novembre 1934. »

**In I, littéra c), de littéra wijzigen als volgt :**

« c) De wetgeving betreffende de bezoldigingen, subsidiën, vergoedingen en toelagen van allen aard, die, *geheel of ten deele*, ten laste komen van den Staat, van de openbare besturen en instellingen of die van openbaar nut zijn, van de met een opdracht bekleede of onder toezicht staande organismen, wijzigen of aanvullen, daarbij rekening houdende met de werkelijke levensduurte, *zonder dat er mag inbreuk worden gemaakt op het bestaansminimum*, elke cumulatie verbieden of regelen, om alle statutaire of niet statutaire regelen betreffende inrichting, werking, bevoegdheid en procedure te dier zake wijzigen of aanvullen, met inbegrip van de termijnen van verjaring en van verval.

» *De werkelijke levensduurte en het bestaansminimum zullen, na raadpleging van de meest representatieve beroepsverenigingen der betrokkenen, worden bepaald, mits daarbij rekening te houden met de sociale lasten, de fiskale lasten en de huurprijzen.* »

**In II, den tekst van het ontwerp vervangen door den volgende tekst :**

« De door de bestaande wetten aan de provinciën en aan de gemeenten opgelegde lasten verminderen; de wetsbepalingen ter zake van verhaal tegen de beslissingen van de provinciale of gemeentelijke overheden wijzigen of aanvullen, wat betreft de goedkeuring der begrotingen der rekeningen. »

**In III, littéra h), de littéra vervangen als volgt :**

« Alle maatregelen nemen om aan de onvrijwillige werklozen arbeid te bezorgen, daarbij rekening houdende met de bij overeenkomst bepaalde gewestelijke salarissen, en om hun vakwederopleiding te verzekeren. »

**Een artikel 2<sup>bis</sup> inlasschen luidende als volgt :**

« Elk Koninklijk besluit genomen in uitvoering van het eerste artikel, I, a) van deze wet, moet het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot bekrachtiging, dat aan het Parlement moet worden voorgelegd; vóór 28 Februari 1935.

» Indien een van de in de vorige alinea bedoelde Koninklijke besluiten niet bekrachtigd wordt, zal de Regeering een wetsontwerp indienen, ten einde de toepassing die reeds plaats had te regulariseeren en het oogenblik vast te stellen, waarop die toepassing een einde moet nemen.

» De bekrachtigde Koninklijke besluiten zullen kracht van wet hebben. »

**In het ontwerp een artikel 2<sup>ter</sup> inlasschen dat luidt als volgt :**

« Deze machten worden aan den Koning verleend voor een periode die gaat tot 30 November 1934. »

## ANNEXES

## I. — QUESTIONS POSÉES AU GOUVERNEMENT

## LITTERA A DU I DE L'ARTICLE PREMIER

## Question.

I. — *Quels sont les textes constitutionnels sur lesquels se base le Gouvernement pour demander les pouvoirs indiqués au paragraphe a)?*

## Réponse.

I. — Le Gouvernement s'en réfère aux discussions auxquelles a donné lieu la loi de 1926 et aux explications détaillées fournies à cet égard par le Ministre des Affaires étrangères.

## Question.

II. — *Quelles sont les modifications à l'assiette, le mode de perception et le taux des impôts que le Gouvernement a dès à présent inscrites dans son programme?*

## Réponse.

II. — Le fait que le Gouvernement demande des pouvoirs spéciaux prouve suffisamment que ces modifications ne sont pas encore arrêtées. Sinon, il serait plus simple de proposer directement les mesures au Parlement. Dans l'ensemble, le Gouvernement s'efforcera d'alléger et de mieux répartir la charge fiscale, dans le but d'aider à la reprise des affaires. Il s'en réfère au surplus à l'Exposé des Motifs.

## Question.

III. — *Quelle est l'intention du Gouvernement en ce qui concerne le maintien ou la suppression de la contribution nationale de crise supplémentaire imposée au personnel stabilisé des administrations publiques?*

## Réponse.

III. — Il n'existe pas d'autre contribution nationale de crise imposée au personnel stabilisé que celle de 2 %; le Gouvernement se propose de la supprimer conformément au projet déposé devant le Parlement.

## Question.

IV. — *Quelles sont les « conclusions de la Commission de simplification fiscale » dont le Gouvernement déclare vouloir s'inspirer?*

## Réponse.

IV. — La Commission fiscale n'a pas encore déposé son rapport. Le Gouvernement peut simplement affirmer qu'il s'inspirera notamment des conclusions qui seront arrêtées par la dite Commission.

## BIJLAGEN

I. — VRAGEN  
GESTELD AAN DE REGEERING

## PARAGRAAF A VAN I VAN HET EERSTE ARTIKEL

## Vraag.

I. — *Op welke grondwettelijke teksten steunt de Regeering om de machtigingen aan te vragen waarvan sprake in paragraaf a)?*

## Antwoord.

I. — De Regeering verwijst naar de besprekingen waartoe de wet van 1926 aanleiding gegeven heeft en naar den omstandigen uitleg te dien opzichte verstrekt door den Minister van Buitenlandsche Zaken.

## Vraag.

II. — *Welke wijzigingen aan den grondslag, de wijze van inning en het bedrag der belastingen heeft de Regeering thans reeds op haar programma geschreven?*

## Antwoord.

II. — Uit het feit dat de Regeering bijzondere volmachten aanvraagt, blijkt voldoende dat die wijzigingen nog niet vastgesteld zijn. Zooniet, ware het eenvoudiger, rechtstreeks de maatregelen aan het Parlement voor te leggen. Over het algemeen, zal de Regeering zich inspannen om den fiscaal last te verlichten en beter te verdeelen, ten einde mede te werken aan de heropbeuring van de algemeene bedrijvigheid. Zij verwijst verder naar de Memorie van Toelichting.

## Vraag.

III. — *Welke bedoeling heeft de Regeering wat betreft het behoud of de afschaffing van de bijkomende nationale crisistaxe geheven op het vast personeel van de openbare besturen?*

## Antwoord.

III. — Er bestaat geene andere nationale crisistaxe voor het vast personeel dan die van 2 t. h.; de Regeering is zinnens ze af te schaffen zooals voorzien in het bij het Parlement ingediend ontwerp.

## Vraag.

IV. — *Welke zijn de « besluiten van de fiskale vereenvoudigingscommissie » waardoor de Regeering naar zij verklaart, zich zal laten leiden?*

## Antwoord.

IV. — De fiscale vereenvoudigingscommissie heeft haar verslag nog niet ingediend. De Regeering kan slechts verklaren dat zij zich o. m. zal laten leiden door de besluiten welke door deze Commissie zullen genomen worden.

**Question.**

V. — *En ce qui concerne la réforme de l'Administration, le Gouvernement compte-t-il appeler les organisations professionnelles des travailleurs de l'État et des Services publics à participer à l'étude de cette organisation?*

**Réponse.**

V. — Le Gouvernement n'agira pas à la légère. Il ne manquera pas de s'entourer de tous les renseignements utiles et d'examiner toutes les suggestions qui lui parviendront.

**LITTERA C.****Question.**

I. — *Comment et dans quelles proportions le Gouvernement compte-t-il modifier ou compléter « en tenant compte du coût réel de la vie » les rétributions, etc..., comme indiqué dans le texte?*

**Réponse.**

I. — Le Gouvernement s'en réfère à la réponse faite à la deuxième question. Quant au reste, les directives ont été suffisamment indiquées dans l'Exposé des Motifs :

« Quelles que soient les réformes que veut effectuer le Gouvernement, il considère comme son devoir essentiel d'empêcher qu'aucune atteinte ne soit portée au minimum vital d'aucun citoyen et de maintenir à chacun, dans la mesure où cela peut dépendre de lui, le pouvoir d'achat réel de ses rémunérations. Mais dans le but même de défendre efficacement et d'améliorer la portée de notre législation fiscale, le Gouvernement doit être en mesure de mettre une limite aux dépenses.

« Les réductions qu'envisage le Gouvernement ne peuvent peser, exclusivement, sur telle ou telle classe de la population, ni sur telle ou telle catégorie de dépenses à l'exclusion d'autres. Elles doivent être, à la fois, proportionnelles et générales. »

**Question.**

II. — *Quelles sont en cette matière ses intentions, spécialement en ce qui concerne : a) les allocations aux chômeurs involontaires; b) les pensions de vieillesse; c) les salaires et traitements du personnel de l'État et des administrations et établissements publics ou d'utilité publique, etc...; d) des allocations familiales attribuées au même personnel; e) les subsides aux œuvres sociales de tous genres; f) les pensions des invalides, veuves et orphelins de guerre?*

« Que signifie exactement : « ... modifier ou compléter toute règle statutaire ou non d'organisation, de fonctionnement, de compétence et de procé-

**Vraag.**

V. — *Ligt het in de bedoeling van de Regeering, met betrekking tot de hervorming van de administratie, beroep te doen op de vakverenigingen van Staatsarbeiders en van deze van de Openbare Diensten, bij de studie van deze inrichting?*

**Antwoord.**

V. — De Regeering zal niet zonder overleg te werk gaan. Zij zal al de nuttige inlichtingen inwinnen en al de voorstellen onderzoeken welke zullen gedaan worden.

**PARAGRAAF C.****Vraag.**

I. — *Hoe en in welke mate stelt de Regeering zich de wijziging en de aanvulling voor « daarbij rekening houdende met de werkelijke levensduur », van de bezoldigingen, enz... zoals in den tekst?*

**Antwoord.**

I. — De Regeering verwijst naar het antwoord op de tweede vraag. Wat het overige betreft werden de richtsnoeren voldoende aangeduid in de Memorie van Toelichting :

« Welke ook de hervormingen zijn, die de Regeering voornemens is door te voeren, aanziet zij het als haar hoofdzakelijken plicht van te verhinderen dat er iets afgenomen worde van het bestaansminimum van gelijk welken burger, en voor iedereen, in de mate van haar vermogen, de werkelijke koopkracht van zijn salaris te handhaven. Doch, om onze sociale wetgeving doelmatig te verdedigen en haar bereik nog te verruimen, moet de Regeering bij machte zijn, een grens aan de uitgaven te stellen.

« De door de Regeering beoogde verminderingen mogen niet uitsluitend drukken op deze of gene klasse van de bevolking, noch op deze of gene soort van uitgaven, bij uitsluiting van andere. Zij moeten tevens geëvenredigd en algemeen zijn. »

**Vraag.**

II. — *Welke zijn op dit stuk haar bedoelingen, vooral met betrekking tot : a) de vergoedingen van de onvrijwillig werklozen; b) de ouderdomspensioenen; c) de loonen en wedden van het personeel van den Staat en van de openbare besturen en instellingen of die van openbaar nut zijn, enz...; d) de kindertoeslagen uitgekeerd aan hetzelfde personeel; e) de toeslagen aan de sociale werken van allen aard; f) de pensioenen der invaliden, oorlogsweduwen en -weezen?*

« Welk is de juiste beteekenis van : « ... alle statutaire of niet statutaire regelen betreffende inrichting, werking, bevoegdheid en procedure te dier

» dure, en ces matières, y compris les délais de prescription et de déchéance? »

« Quelles sont ces modifications? »

**Réponse.**

II. — L'honorable membre est prié de se reporter à la discussion du projet de loi sur les pouvoirs spéciaux de mai 1933, article n° 1. En outre, la réponse faite à la question précédente est également valable ici.

**LITTERA D.**

**Question.**

Quelles sont exactement les mesures de « réorganisation » du régime de pensions à charge des caisses de veuves et orphelins?

**Réponse.**

Il est connu que l'organisation de ces caisses est fort imparfaite, et demande impérieusement une réforme. Celle-ci unifiera les versements et les pensions, elle réduira fortement les frais d'administration et elle assurera l'équilibre financier des caisses.

**LITTERA E.**

**Question.**

I. — Quel est le texte du « travail déjà accompli par la Commission qui a fonctionné sous la présidence de M. le Premier Président de la Cour des Comptes ».

**Réponse.**

I. — La Commission présidée par le M. le Premier Président de la Cour des Comptes continue son travail; elle compte pouvoir déposer prochainement ses conclusions.

**Question.**

II. — M. le Premier Président de la Cour des Comptes siège-t-il dans la dite Commission à titre personnel ou comme délégué de la Cour des Comptes?

**Réponse.**

II. — M. le Premier Président de la Cour des Comptes collabore à titre personnel.

**Question.**

III. — Cette dernière est-elle en possession de ce travail et l'a-t-elle examiné ou lui a-t-elle donné son approbation?

**Réponse.**

III. — L'honorable Membre est prié de se référer à la réponse donnée à la 1<sup>re</sup> question.

» zake wijzigen of aanvullen, met inbegrip van de termijnen van verjaring en van verval? »

« Welke zijn die wijzigingen? »

**Antwoord.**

II. — Het achtbaar lid wordt verzocht de behandeling na te lezen van het wetsontwerp op de bijzondere volmachten van Mei 1933, artikel 1. Bovendien kan het antwoord op de vorige vraag ook hier dienen.

**PARAGRAAF D.**

**Vraag.**

Welke zijn eigenlijk de maatregelen tot « herinrichting » van de regeling ter zake van pensioenen ten laste van de weduwen- en weezenkassen?

**Antwoord.**

Het is bekend, dat de inrichting dier kassen zeer onvolmaakt is en eene dringende hervorming noodig heeft. Deze zal de stortingen en de pensioenen eenmaken, de bestuurkosten zeer doen afnemen en het financieel evenwicht van die kassen verwezenlijken.

**PARAGRAAF E.**

**Vraag.**

I. — Welk is de tekst van het « werk reeds opgeleverd door de Commissie die hare werkzaamheden vervulde onder het voorzitterschap van den heer Eerste-Voorzitter van het Rekenhof »?

**Antwoord.**

I. — De Commissie voorgezeten door den heer Eerste-Voorzitter van het Rekenhof vervolgt haren arbeid; zij hoopt eerlang hare besluiten te kunnen indienen.

**Vraag.**

II. — Zetelt de heer Eerste-Voorzitter van het Rekenhof in bedoelde Commissie ten persoonlijken titel of als afgevaardigde van het Rekenhof?

**Antwoord.**

II. — De heer Eerste-Voorzitter van het Rekenhof verleent zijne medewerking ten persoonlijken titel.

**Vraag.**

III. — Is dit laatste in het bezit van dien arbeid en heeft het hem onderzocht of hem zijne goedkeuring verleend?

**Antwoord.**

III. — Het achtbare lid wordt verzocht, dienaangaande, het antwoord op de eerste vraag te willen lezen.

## Question.

IV. — *La Cour des Comptes exerçant son contrôle comme mandataire du Parlement, ce dernier l'a-t-il jamais autorisé à modifier ou à collaborer à la modification de la loi fondamentale sur la comptabilité de l'Etat (loi de 1846)?*

## Réponse.

IV. — L'honorable Membre connaît aussi bien que chacun les lois qui ont été votées. Au surplus, comme il a été dit, M. le Premier Président de la Cour des Comptes ne fait partie de la Commission qu'à titre personnel.

## LITTERA C

## Question.

Littera c) « Modifier . . . ou compléter toute règle statutaire ou non d'organisation de fonctionnement . . . y compris les délais de prescription et de déchéance ».

*Cette disposition est d'un vague déconcertant. Son libellé permet la transformation complète de toutes les administrations de l'Etat et sans en avoir l'air peut complètement bouleverser la situation et l'avenir des dizaines de milliers d'agents de l'Etat, des services publics et des régies.*

*Envisageons seulement ici les PTTMA :*

1° *Entre-t-il dans vos intentions de modifier d'autorité la structure actuelle des administrations et régies comme celles de PTTMA et cela sous prétexte de compression et d'économie?*

2° *Entre-t-il dans vos intentions sous prétexte de modification des règles statutaires de changer essentiellement le régime existant à l'égard du personnel en suspendant, par exemple, l'avancement pendant un temps déterminé en vous retranchant derrière des raisons de politique financière?*

3° *Entre-t-il dans vos intentions de modifier sous le couvert des pleins pouvoirs le statut syndical qui règle les relations entre l'autorité et les organismes professionnels des PTTMA et qui constitue la seule possibilité pour le personnel de prendre contact par l'organe de son organisation professionnelle de ses commissions paritaires, etc., avec les administrations pour l'examen en commun des points intéressant le personnel et l'administration considérée?*

4° *Entre-t-il dans vos intentions d'aggraver encore le régime de disponibilité déjà aggravé à l'occasion des pleins pouvoirs qui vous ont été accordés antérieurement?*

5° *Entre-t-il dans vos intentions de modifier le régime légal des pensions civiles prévu par la loi de 1844 et les lois subséquentes, ainsi que les arrêtés royaux réglant la pension des ouvriers?*

## Vraag.

IV. — *Gezien het Rekenhof zijne controle uitoefent als lasthebber van het Parlement, heeft dit aan dat organisme ooit de toelating verleend om de fundamentele wet op de Rijkscomptabiliteit (wet van 1864) te wijzigen of om mede te werken aan de wijziging er van?*

## Antwoord.

IV. — Het achtbare lid kent zoogoed als iedereen de wetten die werden aangenomen. Daarenboven, zooals hooger gezegd, maakt de heer Eerste-Voorzitter van het Rekenhof slechts deel van de Commissie ten persoonlijken titel.

## LITTERA C

## Vraag.

Littera c) « Alle statutaire of niet statutaire regelen betreffende inrichting, werking... wijzigen of aanvullen, met inbegrip van de termijnen van verjaring en van verval. »

*Deze bepaling is ontstellend vaag. Haar tekst laat toe al de Staatsbesturen volledig om te werken en kan, zonder er den schijn van te hebben, den toestand en de toekomst van tienduizenden agenten van den Staat, de Openbare Diensten en de Regies heelmaal omverwerpen.*

*Beschouwen wij hier slechts de P.T.T.Z.L. :*

1° *Is het uw bedoeling de huidige samenstelling der besturen en regies zooals die van P.T.T.Z.L. eigenmachtig te wijzigen en dit onder voorwendsel van inkrimping en bezuiniging?*

2° *Is het uw bedoeling, onder voorwendsel van wijziging der statutaire regelen, het huidige regime ten opzichte van het personeel essentieel te veranderen, door bij voorbeeld, de bevorderingen gedurende een bepaalden tijd te schorsen, schuil gaande achter redenen van financieele politiek?*

3° *Is het uw bedoeling, gebruik makend van de volmachten, het syndikaal statuut te wijzigen dat de betrekkingen regelt tusschen de overheid en de vakverenigingen van P.T.T.Z.L. en dat voor het personeel de eenig mogelijke wijze is om, bij middel van zijn vakvereniging, van zijn paritaire commissies, enz., in aanraking te komen met de besturen, ten einde samen vraagpunten te onderzoeken die het personeel en het bestuur betreffen?*

4° *Is het uw bedoeling het regime van de ter beschikkingstelling dat reeds verergerd werd bij gelegenheid van de u vroeger verleende volmacht, nog te verergeren?*

5° *Is het uw bedoeling het wettelijk regime te wijzigen van de burgerlijke pensioenen voorzien bij de wet van 1844 en volgende wetten, evenals de Koninklijke besluiten die het pensioen regelen der werklieden?*

6° Enfin, quelles sont les dispositions que d'une façon générale il entre dans vos intentions de prendre dans l'ordre d'idées qui ressort des questions posées ci-dessus?

**Réponse.**

L'honorable membre est prié de se référer aux réponses données plus haut notamment à la question II, du paragraphe a, et à la question I, paragraphe e.

L'Exposé des motifs donne à cet égard les principes qui seront à la base des modifications éventuelles. On y lit notamment :

« Quelles que soient les réformes que veut effectuer le Gouvernement, il considère comme son devoir essentiel d'empêcher qu'aucune atteinte ne soit portée au minimum vital d'aucun citoyen et de maintenir à chacun, dans la mesure où cela peut dépendre de lui, le pouvoir d'achat réel de ses rémunérations. Mais dans le but même de défendre efficacement et d'améliorer la portée de notre législation sociale, le Gouvernement doit être en mesure de mettre une limite aux dépenses.

» Les réductions qu'envisage le Gouvernement ne peuvent peser, exclusivement, sur telle ou telle classe de la population, ni sur telle ou telle catégorie de dépenses à l'exclusion d'autres. Elles doivent être, à la fois, proportionnelles et générales. »

6° Tenslotte welke bepalingen denkt gij te treffen in het algemeen betreffende den gedachtengang die blijkt uit de hierboven gestelde vragen?

**Antwoord.**

Het achtbaar lid wordt verzocht de antwoorden te lezen welke hooger gegeven worden, voornamelijk op vraag II van paragraaf a en op vraag I, paragraaf e.

In de Memorie van Toelichting worden de beginselen gegeven welke ten grondslag liggen zullen van de eventuele wijzigingen. Men leest er o. m. :

« Welke ook de hervormingen zijn, die de Regeering voornemens is door te voeren, aanziet zij het als haar hoofdzakelijken plicht van te verhinderen dat er iets afgenomen worde van het bestaansminimum van gelijk welken burger, en voor iedereen, in de mate van haar vermogen, de werkelijke koopkracht van zijn salaris te handhaven. Doch, om onze sociale wetgeving doelmatig te verdedigen en haar bereik nog te verruimen, moet de Regeering bij machte zijn, een grens aan de uitgaven te stellen.

» De door de Regeering beoogde verminderingen mogen niet uitsluitend drukken op deze of gene klasse van de bevolking, noch op deze of gene soort van uitgaven, bij uitsluiting van andere. Zij moeten tevens geëvenredigd en algemeen zijn. »